

## CHECK-LIST<sup>1</sup> pour le DÉPISTAGE de la TUBERCULOSE (RUSSE - русский.)

Présence d'un des symptômes clefs			Score
	Toux chronique (> 3 semaines)	<b>“Держится ли у тебя кашель более трех недель? “</b> =« Est-ce que tu tousses ? Depuis plus de trois semaines ? »	+ 2 p.
	Hémoptysie (rejet de sang par les voies respiratoires)	<b>“Бывает ли у тебя кашель с кровью?”</b> = « Quand tu tousses, y a-t-il parfois du sang dans tes crachats ? »	+ 4 p.
Présence d'autres symptômes ?			Score
	Fièvre modérée (d'origine inconnue)	<b>“Поднимается ли у тебя температура без особой на то причины? “</b> = « As-tu de la fièvre sans que tu ne saches pourquoi ? »	+ 1 p.
	Sueurs nocturnes	<b>“Случается ли у тебя ночью обильное потоотделение? “</b> = « Transpires-tu beaucoup la nuit ? »	+ 1 p.
	Perte de poids et perte d'appétit	<b>“Замечаешь ли ты отсутствие аппетита и беспричинную потерю веса? “</b> = « As-tu perdu du poids et n'as-tu plus envie de manger ? »	+ 1 p.
	Fatigue prolongée et/ou perte d'énergie	<b>“Чувствуешь ли ты продолжительную усталость или упадок сил?”</b> = « Te sens-tu fatigué ou sans énergie depuis assez longtemps ? »	+ 1 p.
	Douleurs dans la poitrine à la respiration ou pendant la toux	<b>“Чувствуешь ли ты боль в грудной клетке при дыхании или кашле?”</b> =« As-tu mal dans la poitrine lorsque tu respires ou tu tousses ? »	+ 1 p.
Présence de facteurs de risque?			Score
	Immuno-dépression suite à une maladie, un traitement etc	<b>“Страдаешь ли ты заболеванием или принимаешь ли ты лекарства, которые делают тебя более восприимчивым (ой) к микробам? ”</b> = « Souffres-tu d'une maladie ou prends-tu un médicament qui te rend plus fragile aux microbes ? »	+ 1 p.
	Antécédents de tuberculose	<b>“Болел (а) ли ты раньше туберкулезом? “</b> = « As-tu déjà eu la tuberculose ? »	+ 1 p.
	<b>TOTAL</b>	<b>Nombre total des points =</b> <b>Si score total ≥ 4 points =&gt;référer pour RX thorax</b>	

<sup>1</sup> Cette check-list est un outil de support développé par le FARES, la VRGT et Fedasil sur base d'un outil de la Ligue Pulmonaire Suisse et de leurs expériences propres. Les illustrations et les traductions ont été réalisées par l'ONE

